

ABSTRACT

Wafa Tazkiatul Ummah. 1155030276. *Morphophonological Changes of English Loanword in Esperanto Incubus Movie.* Graduating Paper, English Department. Faculty of Adab and Humanities, Sunan Gunung Djati State Islamic University, Bandung. Supervisors: 1. Ika Yatmikasari, S.S., M.Pd. : 2. Pepen Priyawan, M.Hum.

Key words: Morphological changes, phonological changes, loanwords.

This research analyzes loanwords from English into Esperanto, and uses the *Incubus* movie that directed by Leslie Stevens as the object of this study. The questions in this research are two questions; namely 1) What kinds of morphological changes are found in the *Incubus* movie? And 2) What kinds of phonological changes of English loanwords occur in *Incubus* movie?

The purpose of this research is to find out what types of changes occur from the English loanwords to Esperanto in the *Incubus* movie. In this research, the researcher used the theory of Lyle Campbell (2013) on morphological changes and Terry Crowley (2002) on morphological changes. The method used in this research is descriptive method. This method describes the data descriptively. The data from this research were collected by watching films, reading film translations, and recording words that were similar to English. And the data that was collected there were 58 data.

The analysis in this research focuses on answering two main statement of problems. In order to answer the first question, this study analyzes 25 loanwords that indicated as morphological changes base on Campbell theory. And the second question, 58 loanwords that indicated as phonological change in *Incubus* movie base on Crowley theory.

In the conclusion, researcher found four types of morphological changes, namely change in allomorph; 5 loanwords, morphological leveling; 2 loanwords, change from one kind of morpheme to another; 15 loanwords, and one form, one meaning; 3 loanwords. And there are four types of phonological changes namely lenition; 1 loanwords, sound addition; 32 loanwords, metathesis; 23 loanwords, and dissimilation; 2 loanwords.

ABSTRAK

Wafa Tazkiatul Ummah. 1155030276. *Morphophonological Changes of English Loanword in Esperanto Incubus Movie*. Skripsi Jurusan Sastra Inggris, Fakultas Adab dan Humaniora, Universitas Islam Negeri Sunan Gunung Djati Bandung. Pembimbing: 1. Ika Yatmikasari, S.S., M.Pd. : 2. Pepen Priyawan, M.Hum.

Kata Kunci: Perubahan morfologi, perubahan fonologi, kata pinjaman.

Penelitian ini menganalisis kata yang dipinjam dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Esperanto, dan menggunakan film *Incubus* yang disutradarai oleh Leslie Stevens sebagai objek penelitian ini. Pertanyaan pada penelitian ini ada dua pertanyaan; yaitu 1) Apa saja macam-macam perubahan morfologi yang ditemukan dalam film *Incubus*? Dan 2) Apa saja macam-macam perubahan fonologi yang terjadi di film *Incubus*?

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis perubahan apa saja yang terjadi dari kata pinjaman bahasa Inggris ke bahasa Esperanto dalam film *Incubus*. Dalam penelitian ini peneliti menggunakan teori Lyle Campbell (2013) pada perubahan morfologi dan Terry Crowley (2002) pada perubahan morfologi. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif. Metode ini menggambarkan data secara deskriptif. Data dari penelitian ini dikumpulkan dengan teknik menonton film, membaca terjemahan film, dan mencatat kata yang mirip dengan bahasa Inggris. Dan data yang berhasil dikumpulkan ada 58 data.

Analisis dalam penelitian ini berfokus pada menjawab dua pernyataan masalah utama. Untuk menjawab pertanyaan pertama, penelitian ini menganalisis 25 kata pinjaman yang diindikasikan sebagai perubahan morfologis berdasarkan teori Campbell. Dan pertanyaan kedua, 58 kata pinjaman yang diindikasikan sebagai perubahan fonologis dalam film *Incubus* berdasarkan teori Crowley.

Hasil dari penelitian ini, peneliti menemukan empat jenis perubahan morfologi yaitu *change in allomorph*; 5 kata pinjaman, *morphological leveling*; 2 kata pinjaman, *change from one kind of morpheme to another*; 15 kata pinjaman, dan *one form, one meaning*; 3 kata pinjaman. Dan ada empat jenis perubahan fonologi yaitu *lenition*; 1 kata pinjaman, *sound addition*; 32 kata pinjaman, *metathesis*; 23 kata pinjaman, dan *dissimilation*; 2 kata pinjaman.